



# บันทึกข้อความ

คณะกรรมการเกษตร  
 สารบรรณ  
 รับที่ 001379  
 วันที่ 31 มี.ค. 2560  
 เวลา ๙.๒๐ น.  
 โทร 43664  
 งานบริหารงานวิจัย บริการวิชาการ  
 และวิเทศสัมพันธ์  
 คณะอุตสาหกรรมเกษตร  
 รับที่ ๓๔๘  
 วันที่ 31 มี.ค. ๒๕๖๐  
 เวลา 13:00

ส่วนงาน กองวิเทศสัมพันธ์ สำนักงานมหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่  
 ที่ ศร 6592 (7)/ วันที่ 30 มีนาคม 2560  
 เรื่อง ขอความร่วมมือประชาสัมพันธ์โครงการแลกเปลี่ยนนักศึกษา กับ Kwassui Women's University  
 เรียน ผู้อำนวยการกองวิเทศสัมพันธ์

สรุปเรื่อง ด้วย Kwassui Women's University ประเทศญี่ปุ่น ได้ประชาสัมพันธ์โครงการแลกเปลี่ยนนักศึกษา ประจำปีการศึกษา 2017 (Fall Semester) ให้กับนักศึกษาที่สนใจสมัครเข้าร่วมโครงการฯ โดยนักศึกษาที่ได้รับคัดเลือกให้เข้าร่วมโครงการฯ จะได้รับการยกเว้นค่าธรรมเนียมการศึกษา แต่ต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ในการเข้าร่วมโครงการฯ ด้วยตนเอง กำหนดรับสมัครถึงวันที่ 30 มิถุนายน 2560 รายละเอียดดังแนบ

ข้อมูลเพิ่มเติม มหาวิทยาลัยสามารถเสนอชื่อนักศึกษาเข้าร่วมโครงการฯ ได้จำนวน 2 คน  
ข้อเสนอเพื่อพิจารณา


จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และเห็นสมควรขอความร่วมมือคณะ ประชาสัมพันธ์ให้นักศึกษาที่สนใจทราบ หากประสงค์จะสมัครเข้าร่วมโครงการฯ โปรดจัดทำใบสมัครและเอกสารที่เกี่ยวข้อง ส่งมายังกองวิเทศสัมพันธ์ ภายในวันที่ 31 พฤษภาคม 2560 เพื่อดำเนินการคัดเลือกนักศึกษา จำนวน 2 รายสมัครเข้าร่วมโครงการฯ ต่อไป ทั้งนี้ สามารถ download เอกสารเพิ่มเติมได้ที่ <http://inter.oop.cmu.ac.th> และหากเห็นชอบด้วย โปรดลงนามในบันทึกแนบท้ายนี้

สรุป  
 ส่งวันที่ ๓๐ มี.ค. ๖๐

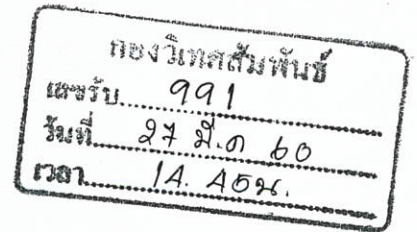
ที่ ศร 6592(7)/๐13๒ ลงวันที่ 30 มีนาคม 2560

- |       |   |   |
|-------|---|---|
| เรียน | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะแพทยศาสตร์                   | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะทันตแพทยศาสตร์             |
|       | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะเภสัชศาสตร์                  | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะสัตวแพทยศาสตร์             |
|       | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะพยาบาลศาสตร์                 | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะเทคนิคการแพทย์             |
|       | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะวิศวกรรมศาสตร์               | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะเกษตรศาสตร์                |
|       | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะวิทยาศาสตร์                  | <input checked="" type="checkbox"/> เลขานุการคณะอุตสาหกรรมเกษตร |
|       | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์            | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะมนุษยศาสตร์                |
|       | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะศึกษาศาสตร์                  | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะสังคมศาสตร์                |
|       | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะเศรษฐศาสตร์                  | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะบริหารธุรกิจ               |
|       | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะรัฐศาสตร์ฯ                   | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะนิติศาสตร์                 |
|       | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะวิจิตรศิลป์                  | <input type="checkbox"/> เลขานุการคณะการสื่อสารมวลชน            |
|       | <input type="checkbox"/> เลขานุการวิทยาลัยศิลปะ สื่อ และเทคโนโลยี | <input type="checkbox"/> เลขานุการวิทยาลัยนานาชาติ              |

เพื่อโปรดทราบและพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไปด้วย จะขอบคุณยิ่ง

  
 (นางสาววรลักษณ์ สุธีวรรณ)  
 ผู้อำนวยการกองวิเทศสัมพันธ์

International Student Exchange Center  
Kwassui Women's University  
1-50 Higashiyamate-machi, Nagasaki  
850-8515 Japan  
Email: intersec@kwassui.ac.jp  
Tel./Fax: +81 95-820-6204



22 March, 2017

To whom it may concern

Please find enclosed the leaflet and International Student Application Guide for 2017 Fall. If you have any inquiries, please do not hesitate to contact us.

Sincerely,

Hidenari Miura

Kwassui Women's University  
International Student Exchange Center

เรียน ผู้ช่วยคณบดี

ด้วย Kwassui Women's University  
ประเทศญี่ปุ่น ปชส. โครงการแลกเปลี่ยน นศ. ปีการศึกษา  
2017 (Fall) นศ. ที่ได้รับคัดเลือกเข้าร่วมโครงการฯ จะ  
ได้รับการยกเว้นค่าธรรมเนียมการศึกษา แต่ต้องรับผิดชอบ  
ค่าใช้จ่ายอื่นๆเอง กำหนดรับสมัครถึงวันที่ 30 มิ.ย. 2560  
(รายละเอียดดังแนบ)

ผู้สนใจ ส่งใบสมัครและเอกสารที่เกี่ยวข้อง ผ่าน  
หน่วยวิเทศสัมพันธ์ ภายในวันที่ 26 พ.ค. 2560 ทั้งนี้  
สามารถ **download** เอกสารเพิ่มเติมที่:

<http://inter.oop.cmu.ac.th>

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ เห็นควร ปชส. ผู้สนใจ

ทราบ

โทรศัพท์ 468๗.60

ณ 4 เม.ย. 60 อนุกร. อนุกร.

- 4 เม.ย. 2560

- ทนาย/ปชส.  
๗/๖/๗  
๗/๖/๗

2017年3月

協定校  
各ご担当者様

活水女子大学  
国際交流・留学センター  
学生生活支援課

2017年9月入学 留学生募集のご案内

拝啓 早春の候、ますます御健勝のこととお慶び申し上げます。平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、現在、活水女子大学では2017年9月入学の留学生を募集しています。

つきましては、学生の皆様にご周知いただき、ご応募いただきたくお願い申し上げます。ご不明な点等ございましたら下記問い合わせ先へご連絡ください。

今後ともご指導ご鞭撻のほど、よろしくお願いいたします。

敬具

(同封書類)

- ・2017 大学案内
- ・2017 年度留学生募集要項
- ・入学願書

【問い合わせ先】

活水女子大学 国際交流・留学センター

担当：三浦 秀成 (みうら ひでなり)

中島 華代 (なかしま かよ)

〒850-8515 長崎県長崎市東山手町 1-50

TEL&FAX 095-820-6024

E-mail intersec@kwassui.ac.jp

# Kwassui Women's University

## Exchange International Student Application Guide

Kwassui has established programs of six months and one year for Exchange International Students. These students take Japanese language classes and have the possibility of taking classes in our regular departments. In addition to improving their Japanese skills, students learn about Japanese culture.

**Semester Dates**                      Spring : April 1<sup>st</sup> to mid-August  
  Fall : Late September to mid-March

### Eligibility to apply

1. Applicants who have a nationality other than Japanese
2. Applicants who are female students only
3. Applicants who have completed 12 years of regular school education in countries other than Japan
4. Applicants who have enough Japanese and/or English ability for study at our university
5. Applicants who have, or can acquire, the residence qualification of "University Student visa" according to the "Immigration Control and Refugee Recognition Law"

**Application Deadline**    For Spring entry : November 30 of the previous year  
  For Fall entry : June 30

Please send all application materials together in the same envelope.

**Date of results**                      For Spring entry : End of December  
  For Fall entry : End of July

Applicants will be informed directly by mail. However, in the case of students who have been recommended by their home university, the university will be informed by mail.

### Application Documents

1. Completed Application Form (official Kwassui form with photograph attached). The applicant should fill in the application forms herself in Japanese or English. State reasons for applying to Kwassui Women's University (To be written by the applicant in Japanese, 400 characters, or in English)
2. Certification of Enrollment and Transcript of Academic Record  
\*If the original is not in Japanese or English, a Japanese or English translation should be sent along with the original.
3. Health certificate (official Kwassui form to have been completed by a doctor within the past three months)
4. Letter of recommendation from the principal, president, dean or head of department of the most recently attended academic institution (official Kwassui form)
5. Statement of plan for financial support (statement of how the student plans to pay Kwassui fees and living expenses)
6. Certification of employment of student's financial supporter
7. Certification of bank balance (showing ability to cover school fees, accommodation and living fees)
8. Copies of any official certificates proving Japanese and/or English ability
9. Three photographs (3cm×4cm) with student's name on the back
10. Copy of passport (picture page)

## **Points to note**

1. The applicant should fill the application forms herself in Japanese.
2. The name on the application form must match the name on the applicant's passport.
3. Health certificate must have been completed by a doctor within the past three months.
4. The completed application documents and fees cannot be returned under any circumstances.
5. If the original documents are not in Japanese or English, a Japanese or English translation should be sent along with the originals.

## **Address to which application should be sent**

Kwassui Women's University International Student Exchange Center  
1-50 Higashiyamate-machi  
Nagasaki city, Nagasaki 850-8515  
TEL: +81-95-820-6024

**Enquiries**     [intersec@kwassui.ac.jp](mailto:intersec@kwassui.ac.jp)

## Nankoryo Hall of Residence 楠光寮

- Room availability: For 160 people  
Single or twin arrangement
- Transportation: Between Nankoryo and the Higashiyamate campus by shuttle bus(free)
- Curfew time: 10 p.m.
- Meals: Breakfast and dinner; also lunch at weekends and on public holidays  
\* Meals are not provided during long vacations  
Summer Vacation : from around August 10 to late September  
Winter Vacation : from late December to early January  
\* No refunds can be made for meals that students choose to miss.  
\* Students do not have the option of self-catering.
- Individual room facilities: desk, chair, bookshelf, desk lamp, intercom, bed, locker, closet(wardrobe)  
\* Students should provide their own bedding (futon, blanket, sheets, pillow etc.)
- Shared room facilities: refrigerator, air-conditioning/heating unit, drying rack, Wi-Fi
- Public facilities: piano practice rooms, sewing and ironing room, library, dining hall, common rooms, Tatami (Japanese style) room, lounge, laundry and drying facilities, Japanese style bath, showers, air-conditioning, elevator
- Pay facilities: electric usage fee for own room, very simple cooking facilities, clothes dryer, shower, copy machine

Students can move out of the dormitory only at the end of the academic year, unless special permission is given by the International Student Exchange Center.

### 【Dormitory Fees for Spring Semester】

Fees		
Dormitory Entrance Fee	45,000 Yen	
Room Fee	145,000 Yen/single	95,000 Yen/twin
Living expenses (Meals and shared utilities)	151,000 Yen	
Total	341,000 Yen/single	291,000 Yen/twin

### 【Dormitory Fees for Fall Semester】

Fees		
Dormitory Entrance Fee	45,000 Yen	
Room Fee	145,000 Yen/single	95,000 Yen/twin
Living expenses (Meals and shared utilities)	178,000 Yen	
Total	368,000 Yen/single	318,000 Yen/twin

\* The prices quoted above are for 2016 and can be expected to rise in 2017.

\* Students staying for one year must apply for one semester at a time.

## Application Procedures \*Applicant's responsibility

	Spring semester	Fall semester	Schedule
1	*November 30	*June 30	Deadline for application materials to arrive at Kwassui
2	December 20	July 20	Decision by Kwassui regarding admission
3	Late December	Late July	Application by Kwassui to the Regional Immigration Bureau for Certificate of Eligibility
4	*End of January	*End of August	Housing fees to be sent to Kwassui
5	End of January to early February	End of August to early September	Issue of Certificate of Eligibility by the Regional Immigration Bureau
6	Early February	Early September	Kwassui will send the Certificate of Eligibility issued by the Regional Immigration Bureau and official notification of admission to Kwassui to the applicant.
7	*Early March	*Middle of September	Application for University student Visa at Japanese Embassy or Consular Office in the applicant's own country
8	*Middle of March	*Middle of September	Notification to Kwassui of details of arrival: date, time, place, and flight number
9	*End of March to early April	*End of September	Arrival in Japan

